



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Centro di Responsabilità Verantwortungsbereich	Ufficio / Amt	numero Nummer	data Datum
500	5.3.2 Servizio Giardineria Dienststelle Gärtnerei	13054	13/12/2018

OGGETTO / BETREFF:

Approvazione dell'affidamento alla Cooperativa Sociale OASIS di Bolzano per la cura del verde nelle scuole dell'infanzia per gli anni 2019-2020 con contestuale impegno spesa di € 90.173,40.- (IVA 22% e € 300,00 oneri di sicurezza esclusi)

Genehmigung der Zuweisung des Auftrags an die Sozialgenossenschaft OASIS aus Bozen für die Pflege der Grünflächen der Kindergärten für die Jahre 2019-2020 mit gleichzeitiger Verbuchung der Kosten von € 90.173,40.- (MwSt. 22% und € 300,00.- Sicherheitskosten ausgeschlossen)

Visto/Gesehen
Servizio Giardineria
Dienststelle Gärtnerei

IL/LA RESPONSABILE - DER/DIE VERANTWORTLICHE

Dott./Dr. Ulrike Buratti
firm. digit. - digit. gez

Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio
Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

IL/LA DIRIGENTE - DER/DIE LEITER/IN

Dott./Dr. Renato Spazzini
firm. digit. - digit. gez

Visto/Gesehen
RIPARTIZIONE PIANIFICAZIONE E SVILUPPO DEL TERRITORIO
ABTEILUNG FÜR RAUMPLANUNG UND ENTWICKLUNG

IL/LA DIRIGENTE - DER/DIE LEITER/IN

Dott.Arch./Dr.Arch. Paolo Bellenzier
firm. digit. - digit. gez

Premesso che il Consiglio comunale con delibera n. 93 del 20.12.2017 immediatamente esecutiva ha approvato il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2018-2020.

Vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 30 del 29.01.2018 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2018 – 2020.

Visto l'art. 36 del D.P.G.R. 01.02.2005 n. 3/L che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali, modificato con il D.P.G.R. 03/04/2013 n. 25 e ss.mm.ii.

Visto il vigente Regolamento di Organizzazione approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410 del 15.06.2015, con la quale vengono individuati gli atti devoluti o delegati alla competenza dei dirigenti.

Vista la determinazione dirigenziale n. 8110 del 17.08.2017 della Ripartizione 5 con la quale il Direttore della Ripartizione Dott. Arch. Paolo Bellenzier provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017.

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- il vigente "Regolamento comunale per

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 93 vom 20.12.2017, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2018-2020 genehmigt hat.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 30 vom 29.01.2018, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2018 – 2020 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 36 des D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L, abgeändert durch das D.P.Reg. vom 3. April 2013, n. 25 i.g.F., welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410 vom 15.06.2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 5 Nr. 8110 vom 17.08.2017, kraft derer der Direktor der Abteilung Dott. Arch. Paolo Bellenzier – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung;
- die geltende „Gemeindeverordnung über das

la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;

Vertragswesen", die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde;

- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro".

- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.

Con Determinazione 500 n. 8963 del 13.09.2018 (imp.n. 6873/2018) è stata approvata la prenotazione di spesa presunta di € 110.000,00.- (IVA 22% esclusa e € 300,00.- oneri di sicurezza compresi) per il servizio di cura del verde nelle scuole dell'infanzia 2019-2020.

Mit Verfügung 500 Nr. 8963 vom 13.09.2018 (Verpfl.Nr. 6873/2018) wurden die voraussichtlichen Kosten von € 110.000,00.- (MwSt. 22% ausgeschlossen und € 300,00.- Sicherheitskosten inbegriffen) für die Pflege der Grünanlagen der Kindergärten für die Jahre 2019-2020 genehmigt.

È necessario provvedere all'affidamento del servizio di cura del verde nelle scuole dell'infanzia per il biennio 2019-2020. La Giardiniera Comunale non dispone di personale sufficiente per eseguire questo servizio che quindi deve essere svolto da ditte e professionalità esterne.

Es ist notwendig, die Dienstleistung für die Pflege der Grünanlagen in den Kindergärten für die Jahre 2019-2020 zu vergeben. Die Stadtgärtnerei hat nicht genügend Personal, um mit eigenen Kräften diese Dienstleistung zu garantieren. Daher muss diese durch externe spezialisierte Firmen oder Fachpersonal durchgeführt werden.

A tal fine è stata pubblicata una di manifestazione di interesse per l'individuazione delle ditte da invitare alla procedura negoziata per la cura del verde nelle scuole dell'infanzia per gli anni 2019 – 2020.

Aus den obgenannten Gründen wurde eine Markterhebung zur Wahl der Firmen veröffentlicht, welche dann zum einschlägigem Verfahren für die Pflege der Grünanlagen in den Kindergärten für die Jahre 2019-2020 eingeladen wurden.

E' stata quindi eseguita una procedura di gara negoziata telematica tramite il Sistema Informativo Contratti Pubblici della Provincia Autonoma di Bolzano (bandi-altoadige.it) – Procedura n. 067750/2018 del 21.11.2018.

Es wurde deshalb ein elektronisches Verhandlungsverfahren mittels Ausschreibungsportal der Autonomen Provinz Bozen (bandi-altoadige.it) durchgeführt: Verhandlungsverfahren Nr. 067750/2018 vom 21.11.2018.

Alla procedura sono state invitate le tre ditte che hanno partecipato alla manifestazione di interesse, ovvero

Zum Verfahren wurden die 3 Firmen eingeladen, welche an der Markterhebung teilgenommen haben, und zwar:

- VIVAI BARRETTA GARDEN di MELITO DI NAPOLI (NA)
- SOCIETÀ COOPERATIVA OASIS di BOLZANO
- POJER s.r.l. di Cortina S.S.D.V. (BZ)

- VIVAI BARRETTA GARDEN aus MELITO DI NAPOLI (NA)
- SOCIETÀ COOPERATIVA OASIS aus BOZEN
- POJER s.r.l. aus Kurtinig an der Weinstr. (BZ)

Hanno presentato offerta due ditte su tre nei termini previsti.

Zwei von drei Firmen haben rechtzeitig ein Angebot vorgelegt.

Come risulta dal verbale di gara del

Laut Ausschreibungsprotokoll vom 10.12.2018

10.12.2018, dopo la verifica della documentazione amministrativa sono state aperte le buste contenenti le offerte economiche, con il seguente risultato:

DITTA FIRMA	IMPORTO TOTALE OFFERTO SENZA ONERI DI SICUREZZA GESAMTBETRAG DES ANGEBOTS OHNE KOSTEN FÜR SICHERHEITSMASSNAHMEN	COSTI PER LA SICUREZZA KOSTEN FÜR DIE SICHERHEITSMASSNAHMEN	IMPORTO COMPLESSIVO OFFERTO COMPRENSIVO DEGLI ONERI DELLA SICUREZZA GESAMTBETRAG DES ANGEBOTS EINSCHLIESSLICH DER KOSTEN FÜR SICHERHEITSMASSNAHMEN
Società Cooperativa OASIS	90.173,40.-	300,00.-	90.473,40.-
POJER S.r.l.	94.890,50.-	300,00.-	95.190,50.-

le offerte delle sopraindicate ditte sono risultate essere corredate da tutta la documentazione richiesta in sede di gara, sulla quale verranno svolti i controlli previsti per legge.

È risultata migliore offerente la ditta Cooperativa Sociale OASIS.

L'offerta è risultata regolare e congrua.

Preso atto che l'affidamento è conforme alle disposizioni di cui all'art. 38, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e all'art. 8, comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti".

Il Direttore / La Direttrice dell'Ufficio 5.3

determina:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

- di affidare la cura del verde nelle scuole dell'infanzia per gli anni 2019-2020 per le motivazioni espresse in premessa, alla Cooperativa Sociale OASIS di Bolzano per l'importo di € 110.377,55.- (IVA 22% e € 300,00.- oneri di sicurezza compresi) a seguito di espletamento di procedura di gara negoziata telematica tramite il Sistema Informativo Contratti Pubblici della Provincia Autonoma di Bolzano (bandi-altoadige.it);
- di avere rispettato le disposizioni in merito al principio di rotazione, ai sensi dell'art. 10 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", nella

und nach Überprüfung der vorgelegten Dokumente und Öffnung der Preisangebote geht folgendes hervor:

Dem Angebot der oben genannten Firmen wurden alle Unterlagen beigefügt, die in der Ausschreibung angefragt waren und auf denen die gesetzlich vorgeschriebenen Kontrollen durchgeführt werden.

Das beste Angebot ist jenes der Sozialgenossenschaft OASIS. Dieses Angebot wurde überprüft und seine Übereinstimmungen wurde bestätigt.

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Zuweisung den Bestimmungen des Art. 38, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ entspricht.

Dies vorausgeschickt,

verfügt

der Direktor / die Direktorin des 5.3:

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“:

- die Pflege der Grünanlagen der Kindergärten für die Jahre 2019-2020, aus den vorher dargelegten Gründen, der Sozialgenossenschaft OASIS aus Bozen über einen Gesamtbetrag von € 110.377,55.- (MwSt. 22% und € 300,00.- Sicherheitskosten inbegriffen) anzuvertrauen, infolge eines elektronischen Verhandlungsverfahren, mittels Ausschreibungsportal der Autonomen Provinz Bozen (bandi-altoadige.it);
- gemäß Art. 10 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ bei der Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer zur Einladung zum Verhandlungsverfahren die

sceita degli operatori economici da invitare nella procedura negoziata;

- di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";
 - di dichiarare che, in base alle disposizioni contrattuali, il servizio avverrà dal 01.01.2019 al 31.12.2020 e che pertanto l'obbligazione diverrà esigibile nei rispettivi esercizi;
 - di impegnare la spesa complessiva presunta di **€ 110.377,55.- (IVA 22% e € 300,00.- oneri di sicurezza compresi)** sul bilancio finanziario triennale 2018-2020, come da tabella allegata;
 - contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- Bestimmungen betreffend den Grundsatz der Rotation berücksichtigt zu haben;
- festzulegen, dass der Vertrag elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird;
 - zu erklären, dass aufgrund der Vertragsbestimmungen die Dienstleistung vom 01.01.2019 bis 31.12.2020 erfolgt und daß aus diesem Grund die Verpflichtung im Laufe der jeweiligen Geschäftsjahre fällig ist;
 - die Gesamtspesen in Höhe von **€ 110.377,55.- (MwSt. 22% und € 300,00.- Sicherheitskosten inbegriffen)** auf die Finanzhaushalte 2018-2020 wie in der im Anhang vorhandenen Tabelle zu verbuchen;
 - gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.